

# Wörterbuch der Pflanzennamen im Altwestnordischen

von  
Wilhelm Heizmann

*i*



Walter de Gruyter • Berlin • New York  
1993

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	VII
Einleitung .....	XIII
1. Zielsetzung . . . f. ....	XIII
2. Materialsammlung .....	XIII
2.1. Auswahl des Materials .....	XIII
2.2. Zeitliche Eingrenzung .....	XIV
2.3. Materialerfassung .....	XV
2.3.1. Altwestnordische Prosa (ohne med.-botan. Fachliteratur) .....	XV
2.3.2. Poetische Literatur .....	XVI
2.3.3. Medizinisch-botanische Fachliteratur .....	XVI
2.3.4. Runeninschriften .....	XVI
2.3.5. Fremdwörter .....	XVII
2.3.6. Personen- und Personenbeinamen .....	XVII
2.3.7. Ortsnamen .....	XVII
3. Umfang und Besonderheiten des Beitrags der einzelnen Textgattungen und Wortgruppen zum Lexikon .....	XVII
3.1. Altwestnordische Prosa (ohne med.-botan. Fachliteratur) .....	XVIII
3.2. Poetische Literatur .....	XIX
3.3. Medizinisch-botanische Fachliteratur .....	XXI
3.4. Runeninschriften .....	XXII
3.5. Fremdwörter .....	XXIII
3.6. Personen- und Personenbeinamen .....	XXIII
4. Methodische Überlegungen zur semantischen Bestimmung von Pflanzennamen .....	XXIV
4.1. Philologische Methoden .....	XXIV
4.1.1. Fremdsprachliche Quellen- und Paralleltexte .....	XXIV
4.1.2. Altostnordische Quellen .....	XXV
4.1.3. Rezentem Pflanzennamenmaterial aus den skandinavischen Sprachen .....	XXVI
4.2. Naturwissenschaftliche Methoden .....	XXVIII
4.2.1. Verbreitungsgebiet .....	XXVIII
4.2.2. Morphologie .....	XXIX
4.2.3. Paläobotanik .....	XXX
5. Probleme der med.-botan. Fachliteratur .....	XXXI

5.1.	Quellen- und Paralleltexte .....	XXXII
5.2.	Identifizierung von Pflanzennamen .....	XXXIV
5.3.	Bestimmung von Pflanzennamen .....	XXXVI
6.	Arbeitstechnische Hinweise .....	XXXIX
6.1.	Alphabet .....	XXXIX
6.2.	Wörterbuch .....	XXXIX
6.2.1.	Lemmata .....	XXXIX
6.2.2.	Bedeutungsbestimmungen .....	XL
6.2.3.	Belegstellenverzeichnis .....	XLI
6.2.4.	Zitate .....	XLI
6.2.5.	Fremdsprachliche Quellen- und Paralleltexte .....	XLII
6.3.	Siglen und Siglenverzeichnisse .....	XLII
6.3.1.	Prosa .....	XLII
6.3.2.	Poetische Literatur .....	XLIII
6.3.3.	Fremdsprachliche Quellen- und Paralleltexte .....	XLIII
6.4.	Handschriften .....	XLIV
6.5.	Register .....	XLIV
6.5.1.	Sachregister .....	XLIV
6.5.2.	Pflanzennamenregister .....	XLIV
Wörterbuch .....		1
1.	Gesamtverzeichnis der Pflanzennamen im Altwestnordischen .....	1
2.	Die Pflanzennamen der poetischen Literatur .....	70
3.	Die Pflanzennamen der medizinisch-botanischen Fachliteratur .....	90
Anhang .....		135
1.	Wortschatz nach Quellen .....	135
1.1.	Prosa .....	135
1.2.	Poetische Literatur .....	147
1.2.1.	Eddische Dichtung .....	147
1.2.2.	Geistliche Dichtung .....	147
1.2.3.	Rimur-Dichtung .....	147
1.2.4.	Skaldische Dichtung .....	148
1.2.5.	Pulur .....	148
2.	Awestn. Pflanzennamen, die auf eine Gattung beschränkt sind .....	149
2.1.	Prosa .....	149
2.2.	Poetische Literatur .....	150
2.3.	Med.-botan. Fachliteratur .....	150
3.	Fremdsprachliche Pflanzennamen .....	151

3.1.	Lateinische Pflanzennamen .....	151
3.2.	Nicht-lateinische, fremdsprachliche Pflanzennamen .....	154
4.	Runisch belegte Pflanzennamen .....	154
5.	Personenbeinamen .....	154
6.	Pflanzennamen in der autorzugeordneten skaldischen Dichtung .....	155
7.	Glossen und Gleichungen zu Pflanzennamen .....	158
8.	Zur Verwendung von <i>reynir</i> und <i>selja</i> als Grundwort in Mann- bzw. Frauenningar .....	167
	, /	
	Siglenverzeichnis .....	169
1.	Prosa .....	169
2.	Poetische Literatur .....	217
3.	Fremdsprachliche Quellen- und Paralleltexte .....	263
	Bibliographie und Abkürzungsverzeichnis .....	269
		<i>i</i> *
	Register .....	297
1.	Sachregister .....	297
1.1.	Awestn. und fremdsprachlich .....	297
1.1.1.	Bäume und Sträucher .....	297
1.1.2.	Beerenobst .....	297
1.1.3.	Blumen .....	298
1.1.4.	Duftstoffe (Salben, Räucherwerk) .....	298
1.1.5.	Färbepflanzen, Farbstoffe .....	298
1.1.6.	Faserpflanzen .....	298
1.1.7.	Gemüse und Salatpflanzen .....	298
1.1.8.	Getränke, Aromatisieren von Getränken .....	298
1.1.9.	Getreide .....	298
1.1.10.	Gewürze .....	299
1.1.11.	Medizin und Heilkunde (ohne med.-botan. Fachliteratur) .....	299
1.1.12.	Nüsse .....	299
1.1.13.	Obst .....	299
1.1.14.	Einheimische Kräuter, Moose, Flechten .....	299
1.2.	Sachregister: deutsch .....	300
1.2.1.	Bäume und Sträucher .....	300
1.2.2.	Beerenobst .....	302
1.2.3.	Blumen .....	302
1.2.4.	Duftstoffe (Salben, Räucherwerk) .....	302
1.2.5.	Färbepflanzen, Farbstoffe .....	302
1.2.6.	Faserpflanzen .....	302

1.2.7.	Gemüse und Salatpflanzen . . . . .	303
1.2.8.	Getränke, Aromatisieren von Getränken . . . . .	303
1.2.9.	Getreide . . . . .	304
1.2.10.	Gewürze . . . . .	304
1.2.11.	Medizin und Heilkunde (ohne med.-botan. Fachliteratur). . . . .	304
1.2.12.	Nüsse . . . . .	305
1.2.13.	Obst . . . . .	305
1.2.14.	Einheimische Kräuter, Moose, Flechten . . . . .	305
2.	Pflanzennamenregister . . . . .	308
2.1.	Wissenschaftliche Pflanzennamen . . . . .	308
2.2.	Deutsche Pflanzennamen . . . . .	325